

Art. 1- CONSTITUCIÓ El “CLUB INTERNACIONAL D’ANDORRA” és una Associació de caràcter no lucratiu.	Art.1 - INCORPORATION The “CLUB INTERNACIONAL D’ANDORRA” is a non-profit Association.
Art. 2 – DOMICILI SOCIAL El domicili social del “CLUB INTERNACIONAL D’ANDORRA” s’ha fixat a l’Avinguda de Sant Antoni, Edifici Rossell - Baixos 1, AD400 La Massana – havent-se obtingut l’autorització pertinent–, i podrà ésser traslladat a un altre lloc del Principat d’Andorra si l’ Assemblea General ho decideix.	Art. 2 - REGISTERED ADDRESS The registered address of the “CLUB INTERNACIONAL D’ANDORRA” is Av. Sant Antoni 26, baixos, La Massana - the relevant permission having been obtained - and may be moved to another place within the Principality, if the General Assembly so decides.
Art. 3 – OBJECTE SOCIAL 3.1 – Els objectius del Club són els següents: Guiar, organitzar i fomentar trobades i activitats lingüístiques, culturals i de lleure, sobre tot el territori andorrà i també a fora del mateix, a fi de promoure l’amistat entre les nacionalitats. 3.2 – L’associació pot realitzar activitats econòmiques sempre que es mogui en el marc de les seves finalitats estatutàries i no tingui per objecte, explícit o implícit, l’obtenció de beneficis econòmics per repartir-los entre els associats. 3.3 – El Club pot realitzar totes les activitats lícites adequades a l’objecte social que serveixin per assolir les finalitats estatutàries, d’acord en cada cas amb els requisits i les condicions que estableixi l’ordenament.	Art. 3 - AIM 3.1 - The aims of the Club are the following: to guide, organize and initiate meetings and activities of a linguistic, cultural or leisure nature, inside and outside the territory of Andorra, in order to promote friendship between the various nationalities. 3.2 - The Club may carry out economic activities if these fall within its statutory aims and are not aimed, implicitly or explicitly, at securing economic or financial gains to be shared out among its members. 3.3 - The Club may carry out all legal activities relevant to the purposes of its Statutes, always according to the requirements and conditions of the law.
Art. 4 – DURADA El Club tindrà una durada indefinida.	Art. 4 - DURATION The Club shall last indefinitely.
Art. 5 – LEGISLACIÓ APLICABLE L’associació té personalitat i capacitat jurídica pròpia i es basa en principis democràtics. Es regeix per la Llei qualificada d’Associacions del 29 de desembre del 2000, pel Reglament del Registre d’Associacions del 1 d’agost del 2001, aprovat per Decret de data 1 d’agost del 2001, pels presents Estatuts així com pels acords vàlidament adoptats pels seus òrgans.	Art. 5 - APPLICABLE LEGISLATION The Club has its own legal personality and capacity and is based on democratic principles. It is governed by the Law of Associations of 29 December 2000, the Regulations of the Association Register of 1 August 2001 enacted by Decree on 1 August 2001, by these Statutes and by agreements validly taken by its bodies.

ELS SOCIS

Article 6 - ADMISSIÓ de SOCIS

Al "CLUB INTERNACIONAL D'ANDORRA" hi poden formar part totes les persones que desitgin practicar i desenvolupar les seves activitats, i promoure l'amistat entre les nacionalitats, i que estiguin disposades a satisfer la quota anual.

6.1 - Per poder ser soci del Club cal que la persona interessada formuli la corresponent sol·licitud d'inscripció adreçada a la Junta tot omplint el formulari de sol·licitud de soci, indicant-hi la mena d'activitats que li interessin, pagui la quota anual i faciliti una adreça electrònica i número de telèfon mòbil per rebre les comunicacions de Club. La inscripció serà efectiva un cop s'hagin complert aquestes tràmits.

6.2 – CLASSES DE SOCIS – Els socis es classificaran en les categories següents:

6.2.1 – Socis actius – Són aquells socis que han sol·licitat la seva inscripció al Club i que estiguin al dia amb la seva quota de soci. El socis actius tenen dret a ser acompanya ast pels seus fills a totes les activitats del Club, I els fills majors de 18 anys I menors de 25 anys que estiguin escolaritzats a tempos complert no se'ls exigeix ser-ne socis individuals.

6.2.2 – Honoraris – La condició de soci honorari podrà ser atorgada als Socis Actius que hagin prestat un servei notable al Club o a persones no membres que es consideri que han fet contribucions destacades o han promogut els interessos del Club. Se'ls elegeixen mitjançant acord adoptat per l'Assemblea General, i a proposta de la Junta, amb l'acord favorable de les tres quartes parts dels socis assistents a l'Assemblea votant-hi a favor. Els Socis Honoraris seran exempts del pagament de les quotes. Les condicions de soci honorari s'atorgaran per un període de cinc anys. En cap moment hi podrà haver més de 12 socis honoraris.

Art. 7 – CAUSES DE BAIXA DELS SOCIS

Qualsevol soci podrà donar-se de baixa del Club i no podrà ésser obligat a romandre-hi en contra de la seva voluntat. Únicament, en cas de deure alguna quota se li demanarà que la pagui.

MEMBERS

Article 6 - ADMISSION OF MEMBERS

The "CLUB INTERNACIONAL D'ANDORRA" is open to all individuals who wish to engage in and develop their activities, promote friendship among nationalities, and who are willing to pay the annual membership fee.

6.1 - Membership Application Process

To become a member of the Club, individuals must submit a membership application to the Board, complete the required membership application form, indicate the type of activities they are interested in, pay the annual fee, and provide an email address and mobile phone number to receive Club communications. Membership will become effective once these formalities have been completed.

6.2 - CATEGORIES OF MEMBERSHIP

Members shall be classified into the following categories:

6.2.1 - Active Members

Active Members are those who have applied for membership and are up to date with their membership fees. Active Members have the right to be accompanied by their children at all Club activities. Children over the age of 18 and under 25 who are enrolled in full-time education are not required to be individual members.

6.2.2 - Honorary Members

Honorary membership may be granted to Active Members who have provided significant service to the Club or to non-members who are deemed to have made outstanding contributions or have promoted the Club's interests. Honorary Members are elected by resolution of the General Assembly, upon proposal by the Board, with the favourable vote of three-quarters of the attending members. Honorary Members are exempt from membership fees. Honorary membership shall be granted for a period of five years, and at no time shall there be more than twelve Honorary Members.

Art. 7 - CEASING TO BE A MEMBER

Any member may resign from the Club on giving notice in writing to the Secretary; resignation from the Club does not excuse the member from payment of the annual membership fee for the year in which the resignation takes effect unless that resignation is effective as of January 1.

Art. 8 – RÈGIM JURÍDIC

8.1 – Drets del soci - Tots els socis del Club, sempre que hain pagat les seves quotes degudes, tindran dret a:

- a) – Assistir, participar personalment o per delegació i emetre el seu vot, en les assemblees generals.
- b) – Votar en els altres òrgans del Club de què formin part.
- c) – Ser elegibles per als òrgans de govern sempre que siguin andorrans o tinguin la autorització de residència.
- d) – Ser informats de les activitats del Club pel seu website www.international-club-andorra.com o per comunicacions directes que la Junta pugui decidir d'enviar i prendre-hi part.
- e) – Ser informats del funcionament del Club sobre tot per seu lloc a la xarxa i, especialment, de les decisions dels òrgans de govern, de l'estat de comptes i de les relacions del Club amb els poders públics i amb tercers.
- f) – Aquest dret es podrà exercir sol·licitant la informació corresponent al Secretari o al altres òrgans estatutaris de govern i, si escau, realitzant preguntes en l'Assemblea General.
- g) – Els socis que hagin fet constar en l'acta el seu vot contrari a un acord i els que no hagin assistit a la reunió on es va prendre, poden impugnar-lo judicialment si l'acord és contrari a la Llei d'Associacions o als Estatuts del Club, o en cas de beneficiar uns socis o tercers en perjudici d'uns altres socis o dels interessos del Club, dins dels trenta dies següents a la seva adopció.
- h) – Els socis que hagin impugnat un acord poden sol·licitar al Registre l'anotació marginal de la impugnació.
- i) – Qualsevol associat té dret a sol·licitar i obtenir en menys de 10 dies còpia, total o parcial, de l' Acta de les reunions de l'Assemblea General i de la Junta. Aquestes còpies seran certificades pel Secretari.

8.2 – Deures dels socis

8.2.1 – Els socis del Club tindran com a deures generals:

- a) – Ser lleials als objectius i finalitats del Club i actuar per assolir-los.
- b) – Contribuir al sosteniment del Club, mitjançant una quota anyal.
- c) – Respectar i complir els acords adoptats pels òrgans del Club.

Art. 8 - LEGAL SYSTEM

8.1 - Rights of members - All members of the Club, provided they are current in the payment of their membership fees, shall have the right to:-

- a) - Be present, take part and vote at General Assemblies, personally or by proxy.
- b) - Vote in all the other bodies of the Club to which they belong.
- c) - Be elected to the governing bodies, provided also that they fulfil the qualifying legal requirement of being holders of residence permits in Andorra.
- d) - Be informed of all the Club activities through its web site available at www.international-club-andorra.com and any direct communications that may be made to members from time to time at the discretion of the Board and take part in them.
- e) - Be informed of the running of the Club, and especially of the decisions taken by the governing bodies, statements of accounts and Club relations with public authorities and third parties.
- f) - This right may be exercised by requesting the Secretary for the relevant information or asking questions at General Assemblies.
- g) - Members who have had their vote against a decision recorded in a Minute and those not present in the meeting at which the decision was taken, may legally impugn it if the decision is contrary to the Law of Associations or these Statutes, or if it benefits some members or third parties to the detriment of other members or the interests of the Club, within thirty days of its being taken.
- h) - Members who have impugned a decision may ask the Secretary to make a marginal note of this impugning in the Minutes.
- i) - Any member has the right to ask for and obtain within ten days a total or partial copy of the Minutes of meetings of the General Assemblies and of the Board. These copies shall be certified by the Secretary.

8.2 - Duties of members

8.2.1 - Members of the Club shall have the following general duties:

- a) To be loyal to the objectives and aims of the Club and act to achieve them.
- b) To contribute to the maintenance of the Club by means of payment of the annual membership fee.
- c) To respect and comply with the decisions taken by the bodies of the Club.

Article 9 - QUOTES

9.1 Quota d'Inscripció: Cada nou soci ha de pagar una quota d'inscripció, la quantitat que proposi la Junta i que sigui aprovada per l'Assemblea General.

9.2 Quota Anual de Membres: Cada soci, amb excepció dels socis honora'ns, haurà de satisfer en concepte de quota anyal, la quantitat que proposi la Junta i que sigui aprovada per l'Assemblea General. Els nous socis que s'incorporin a partir o durant la FIRA d'Andorra la Vella només hauran de pagar la quota d'inscripció, quedant exempts del pagament de la quota anual de l'any en curs.

9.3 Mètode de Pagament: Els Socis Actius han de pagar la seva quota anual mitjançant domiciliació bancària. Els Socis Actius que no presentin el número de seu compte bancari al Club hauran de pagar l'import directament al compte bancari designat pel Club i enviar un correu electrònic al Secretari de Membres per confirmar el pagament abans del 31 de gener. Aquells que no compleixin aquest requisit hauran de pagar tant la quota d'inscripció com la quota anual si desitgen renovar la seva afiliació.

Art. 10 – RÈGIM DISCIPLINARI

10.1 – Seran considerades infraccions greus

- 1 – Deixar de pagar la corresponent quota anual.
- 2 – Quan un soci hagi tingut activitats contràries als objectius del Club.
- 3 – Quan amb la seva actuació s'hagi causat un perjudici al Club.
- 4 – Quan la seva actitud hagi estat incorrecta durant una activitat del Club.
- 5 – Quan hagi disposat indegudament dels fons del Club.
- 6 – Quan el seu procedir hagi pogut donar una mala imatge del Club.

10.2 – Aquestes infraccions seran considerades, en principi com a mereixedores d'expulsió de l'afiliació, en el cas de no satisfaci la quota anual de Soci, o d'exclusió del Club en els altres casos. No obstant, l'infractor serà convidat per la Junta a donar explicacions de la seva actitud o actuació dins un termini de deu dies, comunicant-li la sanció. Després d'escoltar-lo es plantejarà, si escau, la seva exclusió definitiva del Club. L'infractor tindrà sempre el dret de recórrer davant de l'Assemblea General, – a la qual, en tot cas correspondrà la decisió final – per presentar les al·legacions que consideri oportunes per a la seva defensa.

Article 9 - MEMBERSHIP FEES

9.1 Joining Fee
Each new member must pay a registration fee, the amount of which shall be proposed by the Board and approved by the General Assembly.

9.2 Annual Membership Fee
Each member, except Honorary Members, shall be required to pay an annual membership fee, the amount of which shall be proposed by the Board and approved by the General Assembly. New members who join during or after the Andorra la Vella FIRA shall only be required to pay the joining fee and shall be exempt from paying the annual membership fee for the current year.

9.3 Payment Method
Active Members must pay their annual membership fee via direct debit. Active Members who do not provide their bank account details to the Club must pay the amount directly into the bank account designated by the Club and send an email to the Membership Secretary to confirm payment before January 31. Members who fail to comply with this requirement must pay both the joining fee and the annual membership fee if they wish to renew their membership.

Art. 10 - DISCIPLINARY SYSTEM

10.1 - The following shall be considered offences:

1. Failure to pay the annual membership fee.
2. Indulging in activities opposed to the Club aims.
3. Acting in such a way as to harm the Club.
4. Behaving improperly during an activity of the Club.
5. Making improper use of Club's funds.
6. Behaving in a manner that may have given the Club a bad image.

10.2 - These offences shall be in principle be considered as warranting cancellation of membership, in the case of failure to pay the annual membership fee, or expulsion from membership of the Club in the other cases. However, the member shall be invited by the Board to explain the reasons for his behaviour or attitude within ten days and informed of the sanction. After listening to the member, the Board shall propose expulsion from the Club if this is judged necessary. The offender shall always have the right to appeal to the General Assembly - which in any case shall have the final decision - to present the arguments he thinks appropriate to his defence.

ÒRGANS DE L'ASSOCIACIÓ Són òrgans del "CLUB INTERNACIONAL D'ANDORRA" l'Assemblea General de Socis, la Junta i la Presidència.	THE ASSOCIATION'S ENTITIES The entities of the "CLUB INTERNACIONAL D'ANDORRA" are: The General Assembly of Members, the Board and the President .
Art. 11 – ASSEMBLEA GENERAL DE SOCIS És l'òrgan de formació i expressió de la voluntat del Club; Les seves decisions obliguen a tots els membres, sempre que hagin estat adoptades de conformitat amb els presents Estatuts i amb la Llei d'Associacions. 11.1 – Assemblea Ordinària – Es reunirà com a mínim un cop a l'any, i tindrà les següents atribucions: . 11.1.1 – Proposar i acordar les línies generals d'actuació per a la bona marxa del Club. 11.1.2 – Elegir i renovar els membres de la Junta. Així com el cessament de la mateixa en la seva totalitat o de qualsevol dels seus membres, inclòs el President, després d'una votació específica per aquesta qüestió que requerirà la majoria simple dels membres presents. El vot serà sempre secret i els socis podran votar a favor o en contra de qualsevol soci que es presenti per ser membre de la Junta, quan no hi hagi cap més aspirant. 11.1.3 – Aprovar les modificacions que calguin dels presents Estatuts, per majoria absoluta dels socis presents i delegats. 11.1.4 – Debatre sobre el compliment dels objectius del Club. 11.1.5 – En general discutir i adoptar els acords que puguin interessar al Club. 11.1.6 – Aprovació del pressupost anual, que contindrà l'expressió de les quotes o aportacions exigibles als socis, i l'aprovació de la liquidació del pressupost anterior. 11.1.7 – Aprovar l'exclusió definitiva, si escau, dels membres que hagin comès una falta greu, després del corresponent expedient disciplinari, tenint sempre en compte les alegacions dels interessats. 11.1.8 – Els socis que votin en contra d'una resolució específica, poden demanar en la mateixa Assemblea que el seu vot consti en l'acta corresponent i poden també demanar al Registre que la seva oposició sigui objecte d'una nota marginal. 11.1.9 – L'Assemblea General pot acordar per majoria absoluta dels assistents que una determinada controvèrsia sigui sotmesa a la jurisdicció dels Tribunals Andorrans. 1.1.10 – Determinar l'afiliació o col·laboració a organitzacions de caràcter internacional, sense detriment del que, en aquest àmbit puguin determinar les autoritats nacionals. 11.1.11 – La dissolució del Club. 11.2 – Assemblea Extraordinària – Podrà ésser convocada per la Junta o a sol·licitud d'una desena part dels socis actuals amb dret de vot. En aquest cas la petició ha de dirigir-se a la Junta amb una antelació mínima de vuit dies abans de la celebració de la reunió, amb la indicació de l'Ordre del Dia que es proposa. La Junta resta obligada a donar curs a la convocatòria dins dels 20 dies següents al de la petició i ha de respectar íntegrament l'Ordre del Dia proposat pels sol·licitants, però pot afegir-hi altres punts si ho considera pertinent.	Art. 11 - THE GENERAL ASSEMBLY OF MEMBERS This is the body, which shapes and expresses the Club's will. Its decisions are binding on all members, on condition that they have been taken according to these Statutes and the Law of Associations. 11.1 - Ordinary Assembly - This shall meet at least once a year and shall have the following powers: 11.1.1 - To propose and decide on general lines of action for the smooth running of the Club. 11.1.2 - To elect and renew the members of the Board and dismiss all or part of its members, including the President, after a specific vote on this question which shall require the simple majority of the members present. The vote shall always be secret and members may vote for or against anyone standing unopposed for office on the Board. 11.1.3 - To decide on amendments to these Statutes as may be necessary by absolute majority of the members present or represented by proxy. 11.1.4 - To debate on the achievement of the Club's aims. 11.1.5 - In general, to discuss and take decisions which may be of interest to the Club. 11.1.6 - To approve the annual budget, which shall express the fees or contributions required of members, and, to approve the settlement of the previous budget. 11.1.7- To approve the definitive expulsion where appropriate of members who have committed a serious offence, after the necessary disciplinary proceedings, taking into consideration all the statements of those concerned. 11.1.8 - Members voting against a specific resolution, may ask in the same meeting that their vote be recorded in the minutes and they may also ask for their opposition to be recorded in a marginal note in the Register. 11.1.9 - The General Assembly may decide by absolute majority of those present to submit a controversy to the jurisdiction of the Andorran Courts. 11.1.10 - To decide on affiliation or co-operation with organizations of an international nature, without prejudice to what national authorities may rule on this matter. 11.1.11 - The dissolution of the Club. 11.2 - Extraordinary Assembly - This may be summoned by the Board or at the request of one tenth of the current members eligible to vote. In this latter case, the request must be made to the Board with a minimum notice of 8 days before holding the meeting, indicating the agenda proposed. The Board is in duty bound to carry out the summons within 20 days following the request and must respect the agenda proposed by the applicants in its entirety, but may add other points if it considers this relevant.

11.3 – Convocatòria – L’Assemblea Ordinària com l’Extraordinària són convocades pel President de la Junta mitjançant lletra adreçada als socis amb una antelació mínima de quinze dies a aquell en què l’Assemblea hagi de celebrar-se. La convocatòria contindrà l’expressió del lloc, dia i hora de la reunió, i l’Ordre del Dia dels assumptes que hagin de tractar-se; Pot contenir les mateixes indicacions referides a una segona convocatòria pel cas que la primera no reunís el quòrum suficient. Entre la primera i la segona convocatòria hi ha d’haver com a mínim el marge de mitja hora. 11.4 – Assistència a les Assemblees – Tots els socis tenen dret a assistir a les Assemblees, tant Ordinàries com Extraordinàries. Tots els socis tenen dret a demanar i obtenir còpia, total o parcial, de les actes de les Assemblees, certificada pel Secretari. 11.5 – Gaudeixen del dret de vot tots els membres de dret que estiguin al corrent de pagament de les quotes. Els socis de dret que no puguin assistir a una Assemblea poden delegar per escrit el seu vot en un altre soci anomenat o al President o Secretari que els representi. Els assistents a una assemblea que disposin d’una delegació de vot de membres absents han de fer-ho constar a l’inici de la sessió. 11.6 – Quòrum i acords de les Assemblees – Per tal que tant les Assemblees Ordinàries com les Extraordinàries quedin vàlidament constituïdes, cal que hi assisteixi almenys la meitat dels membres de dret en primera convocatòria, quedant vàlidament constituïdes en segona convocatòria qualsevol que sigui el nombre d’assistents. Els acords de les Assemblees Ordinàries i Extraordinàries s’adoptaran per majoria dels membres assistents, considerant com presents a aquest fi també aquells socis que hagin delegat el seu vot per escrit a un altre soci. Els acords de les assemblees es faran constar per escrit, en una Acta que ha de signar el Secretari amb el vistiplau del President. Els membres que votin en contra d’un acord determinat poden demanar en la mateixa reunió, que el seu vot consti en l’Acta.	11.3 - Summons - Ordinary and Extraordinary Assemblies are summoned by the President of the Board by means of a letter sent to members with minimum notice of 15 days before the Assembly is to take place. The summons shall include the place, day and time of the meeting and the agenda of matters to be dealt with. It may also contain the same information relating to a second call in case there is no quorum at first call. Between first and second call there must be a space of at least half an hour. 11.4 - Attendance at Assemblies. - All members have the right to attend both Ordinary and Extraordinary Assemblies. All members have the right to ask for and obtain total or partial copies of the Minutes of Assemblies, certified by the Secretary. 11.5 - All members have the right to vote, provided that they have paid their annual membership fee. Those members who cannot be present at an Assembly may delegate, in writing, their vote to another named member or to the President or Secretary to represent them. Those present at an Assembly who are representing a member unable to be present must make this known at the beginning of the meeting. 11.6 - Quorum and decisions at Assemblies - In order for both Ordinary and Extraordinary Assemblies to have a valid quorum, half the full members must be present at first call but at the second call there shall be a quorum whatever the number of those present. Decisions at the Ordinary and Extraordinary Assemblies shall be taken by a majority of the members present considering for these purposes that those members who have delegated their vote in writing to another member are also deemed to be present. Decisions taken shall be recorded in Minutes to be signed by the Secretary and countersigned by the President. A member voting against a specific resolution may ask in the same meeting that his vote be recorded in the minutes.
---	--

Art. 12 – LA JUNTA

La Junta és l'òrgan col·legiat de govern i de gestió del Club, que el representa en les seves relacions amb tercers i amb els poders públics, inclosa la representació en judici.

12.1 – Composició – Formaran la Junta un mínim de set i un màxim d'onze membres que seran: President, Secretari i fins a nou vocals. Més d'un membre de la mateixa família no pot formar part de la Junta.

12.1.1 – L'elecció de la Junta correspon a l'Assemblea General de Socis, per majoria simple. I pot ésser també cessada pel mateix òrgan en la seva totalitat o parcialment en una votació específica per aquesta qüestió que requerirà la majoria simple dels membres presents i delegats. La Junta nomenarà el President que en tindrà la representació.

12.2 – Funcions – La Junta té els més amplis poders per administrar el Club i són de la seva competència totes aquelles atribucions que no estan expressament atribuïdes a cap altre Òrgan per la Llei ni pels presents Estatuts.

Són atribucions de la Junta:

12.2.1 – Coordinar i dirigir els treballs que es portin a terme per acord de l'Assemblea General.

12.2.2 – Executar els acords presos per l'Assemblea General.

12.2.3 – Autoritzar totes les despeses acordades en el pressupost aprovat per l'Assemblea General, tenint en compte que no es pot contreure cap deute que sobrepassi els ingressos del Club.

12.2.4 – Proposar les quotes a satisfer pels associats i aquelles altres de caràcter especial que es puguin produir, sempre amb aprovació de l'Assemblea General.

12.2.5 – Presentar anualment l'estat de comptes i una Memòria de les activitats a l'Assemblea General.

12.2.6 – Fixar el lloc, data, hora i l'Ordre del Dia de les Assemblees Ordinàries i Extraordinàries del Club.

12.2.7 – Acordar Assemblees Extraordinàries per convocatòria del President o per requeriment d'una desena part dels membres.

12.2.8 – Nomenar un Secretari. – Són deures del Secretari:

Signar juntament amb el President el Llibre-Registre de socis, el Llibre d'Actes, els Llibres de Comptabilitat que corresponguin a les activitats del Club i el Llibre Inventari dels béns del Club. Certificar tota la documentació del Club. Aixecar Actes de les reunions. Emetre diligències.

12.3 – Durada – La Junta és elegida per l'Assemblea General. Tots els Socis amb legal a Andorra ho són elegibles. Els membres de la Junta són elegits per un període de quatre anys i poden prenotar-se a la reelecció a l'acabament del seu mandat.

12.3.1 – En el cas de la manca d'un o més membres de la Junta per causes de dimissió, incapacitat civil o penal, o defunció, la pròpia Junta pot preveure cobrir el càrrec vacant, que tindrà una durada en la seva funció fins a l'Assemblea General Ordinària en la primera reunió que aquesta celebri després del canvi. Si un membre de la Junta deixa d'assistir a una reunió de la Junta en menys de sis mesos (sense raons justificades), deixarà d'ésser membre de la Junta.

Art. 12 – THE BOARD

The Board is the body which manages and administers the Club and represents it in its relations with third parties and with public authorities, including in court.

12.1 - Composition – The Board shall comprise a minimum of seven and maximum of eleven members, as follows: President, Secretary and up to nine other members. More than one member of the same family may not form part of the Board.

12.1.1 - The Board shall be elected by the General Assembly by simple majority. And all or part of it may be dismissed by the same body by a specific vote which requires a simple majority of the members present in person or by proxy. The Board shall elect the President who shall represent it.

12.2 - Powers - The Board has the widest powers to administer the Club and is also responsible for all matters not expressly attributed to another body by Law or these Statutes.

The attributions of the Board are to:

12.2.1 - Co-ordinate and direct work carried out under a decision by the General Assembly.

12.2.2 - Carry out decisions taken by the General Assembly.

12.2.3 - Authorize all expenditure agreed in the budget passed by the General Assembly, bearing in mind that this may not exceed Club revenue.

12.2.4 - Propose membership fees to be paid by members and any other fees of a special nature that may become necessary., always with the approval of the General Assembly.

12.2.5 - Present annually the statement of accounts and an activities report to the General Assembly.

12.2.6 - Fix the place, date, time and agenda for the Ordinary and Extraordinary Assemblies of the Club.

12.2.7-. Agree on Extraordinary Assemblies to be summoned by the Chairman or at the demand of a tenth of members.

12.2.8 - Appoint a Secretary, whose duties are: to sign together with the President the Membership Register, Minutes Book, the Accounts Book covering Club activities and the Inventory of Club assets; to certify all Club documents; to draw up Minutes of meetings; and to issue written proceedings.

12.3 - Duration - The Board is elected by the General Assembly. Any member who is legally resident in Andorra may stand for election. Board members are elected for a period of four years and may stand for re-election at the end of their term.

12.3.1- In the case of a vacancy of one or more members of the Board due to resignation, civil or criminal disqualification or death, the Board may co-opt a member to cover the vacant post until the next Annual General Meeting to be held after the change. If a Board member fails to attend Board Meetings (without good cause) for a period of six months, he shall cease to be a member of the Board.

12.4 – Els candidats a ésser elegits han d'ésser proposats per almenys cinc membres titulars, dues setmanes abans de l'Assemblea Anyal. La Junta que convoqui i gestioni el procés electoral haurà de fer arribar les paperetes de votació a tots els socis de dret amb temps suficient i totes les candidatures hauran de rebre el mateix tracte per part de la Junta que les haurà de presentar a l'Assemblea General. El vot serà sempre secret i els socis podran votar a favor o en contra de qualsevol candidat, quan no hi hagi cap més aspirant. 12.5 – Els membres de la Junta poden delegar les seves funcions en un altre membre de la Junta per un període raonable i sempre per una causa justificada 12.6 – Convocatòria de les reunions 12.6.1 – El President ha de convocar la Junta amb una antelació mínima de tres dies, i ha de fixar-ne el lloc, dia i hora i l'Ordre del Dia. Un terç dels membres de la Junta poden sol·licitar-ne al President la convocatòria, que aquest ha de fer efectiva en el termini de cinc dies. Així mateix, un terç dels membres poden sol·licitar al President la inclusió d'una qüestió en l'Ordre del Dia, amb una antelació de quaranta-vuit hores abans de la reunió. 12.6.2 – Quòrum – La Junta queda vàlidament constituïda amb l'assistència de la meitat dels membres. La Junta també quedarà vàlidament constituïda, sense convocatòria prèvia, si es reuneixen tots i acorden per unanimitat constituir-se en sessió. En cas de no assolir el quòrum indicat en tres convocatòries consecutives, la Junta cessarà i es convocarà l'Assemblea General per procedir a l'elecció d'una nova Junta. 12.7 – Acords – Els acords de la Junta es prendran per majoria. El vot del President és diriment en cas d'empat. – Tots els acords de la Junta s'han de fer constar per escrit, en una Acta que ha de signar el Secretari, amb el vist-plau del President. Qualsevol soci té dret a sol·licitar i a obtenir còpia, total o parcial, de les Actes de la Junta. Aquestes còpies han d'ésser certificades pel Secretari. 12.8 – Si un membre de la Junta vota en contra d'un acord determinat, pot demanar en la mateixa reunió que el seu vot consti en l'acta. I podrà també demanar al Registre que el faci constar en una nota marginal. 12.9 – Cap membre de la Junta – rebrà cap mena de retribució per l'exercici del seu càrrec.	12.4 - Members standing for election must be proposed by at least five full members two weeks before the Annual General Assembly. The Board summoning and managing an election must send voting forms to all members in good time and all candidacies must receive equal treatment from the Board, which shall present them to the General Assembly. Voting shall always be secret; members being allowed to vote for or against anyone standing unopposed for office. 12.5 - The members of the Board may delegate their functions to another member of the Board for a reasonable period and always for good cause. 12.6 - Calling meetings 12.6.1 - The President shall call Board meetings at a minimum notice of 3 days, and shall fix the date, place, time and the agenda. One third of Board members may ask the President to call a meeting and the President shall make this call within five days. One third of members may ask the President to include an item on the agenda up to 48 hours before the meeting. 12.6.2 - Quorum - The Board shall have a quorum if at least half its members are present. The Board shall have a valid quorum with no previous call if all members are present and decide to hold a meeting. If a quorum is not achieved for three successive calls, the Board shall cease to operate and the General Assembly shall be summoned to elect a new Governing Board. 12.7 - Decisions - Board decisions shall be taken by majority, the President having the casting vote. - Every decision of the Board shall be entered in the minutes to be signed by the Secretary and countersigned by the President. All members have the right to ask for and obtain a total or partial copy of the Minutes of the Board. These copies shall be certified by the Secretary. 12.8 - If a Board member votes against an agreement, he may ask in the same meeting that his vote be recorded in the Minutes. And he may ask for this to be recorded in a marginal note in the Register. 12.9 - No member of the Board shall receive any payment for the exercise of his office.
---	--

Art. 13 – RESPONSABILITAT 13.1 – El Club és responsable dels seus actes i omissions, amb tots els seus béns i drets, presents i futurs. 13.2 – Els membres de la Junta responen davant del Club, dels socis i de tercers per les actuacions que realitzin en exercici dels seus càrrecs i que siguin contràries a la Llei o als presents Estatuts i pels danys i perjudicis causats amb dol o negligència. 13.3 – La responsabilitat dels membres de la Junta és solidària respecte de les actuacions acordades de manera col·legiada, llevat que un o mes membres hagin fet constar en Acta la seva oposició a l'acord. També és solidària sempre que l'acció o l'omissió que la genera no es pugui atribuir a un o més d'ells, de manera individual i exclusiva.	Art. 13 - LIABILITY 13.1 - The Club is liable for its actions and omissions with all its possessions and rights, present and future. 13.2 - Members of the Board are answerable to the Club, members and third parties, for their actions in the exercise of their office which may be against the Law or Statutes and for damage caused by fraud or negligence. 13.3 - Board members are jointly liable for the actions decided upon as a body unless one or more members have had their opposition to the decision recorded in the Minutes. They are likewise jointly liable if the action or omission giving rise to it may not be individually and exclusively imputed to one or more of them.
Art. 14 – LA PRESIDÈNCIA 14.1 – El President serà nomenat per la Junta i en formarà part. 14.2 – Funcions del President – El President te les atribucions següents: 14.2.1 – Representa el Club. 14.2.2 – Convoca i presideix les reunions de la Junta – tant les convocades per ell mateix com les convocades a petició d'un terç dels membres de la Junta – i en fixa l'Ordre del Dia, i el lloc, la data i l'hora de la reunió. 14.2.3 – Totes aquelles que li assignin els presents Estatuts i que no estiguin atribuïdes per la Llei de manera imperativa, a altres òrgans del Club.	Art. 14 - THE PRESIDENT 14.1 - The Governing Board shall elect the President who shall be one of its members. 14.2 - Powers of the President - The President shall have the following attributions: 14.2.1 - To represent the Club. 14.2.2 - To call and chair Board meetings - whether called by him or at the request of a third of the Board members- and fix the agenda, place, date and time of the meeting. 14.2.3 - All powers assigned by the present Statutes and not compulsorily assigned by Law to other Club bodies.
Art. 15 – RÈGIM ECONÒMIC I PATRIMONIAL 15.1 - Constitueixen els recursos del Club les quotes d'inscripció i les quotes anyals que han de fer efectives tots els socis i que fixa la Junta prèvia aprovació de l'Assemblea General corresponent., així com qualsevol altre ingrés generat per les activitats del Club. 15.2 – El patrimoni del Club està format pels comptes oberts al nom del Club i qualsevol altre bé o equipament adquirit pel Club o donat al Club.	Art. 15 - SYSTEM OF FINANCES AND ASSETS 15.1 Club Finances - The Club's finances are derived from the registration fees and annual membership fees paid by all members, as determined by the Board and approved by the relevant General Assembly, as well as any other income generated by the Club's activities. 15.2 Club Assets - The Club's assets comprise the bank accounts opened in the Club's name and any other property or equipment acquired or donated to the Club.
Art. 16 – DELS GRUPS D'ACTIVITATS 16.1 – Dins del Club podran crear-se grups d'activitats amb una finalitat ben determinada, ja sigui de funcionament intern del Club (informació, reclutament i admissió, programes, relacions públiques, etc.) o de realització d'activitats externes adreçades al compliment dels objectius del Club, (social, cultural, etc.). 16.2 – Els grups d'activitats són creats per acord de la Junta que els atribueix una parcel·la determinada de responsabilitat i aprova els membres que han de governar-les. 16.3 – Tots els grups que decideixin deixar de formar part del Club, hauran de retornar tota l'assistència financera que hagin pogut obtenir del Club durant els últims cinc anys. 16.4 Ja que el Club esta obligat a l'elaboració anual de la declaració tributària que inclou totes les seves activitats, els grups de activitats tenen la obligació de mantenir un registre financer i de subministrar al membre de la Junta delegat amb la responsabilitat de preparar els comptes anuals del Club, aquella informació financera que escaigui per a la preparació del tals comptes i declaracions.	Art. 16 - ACTIVITY GROUPS 16.1 - Within the Club Activity Groups may be created with well-defined objectives, whether by the internal running of the Club (information, recruitment and admission, programs, public relations, etc.) or by external activities aimed at achieving the Club's objectives (social, cultural, etc.). 16.2 - Activity Groups shall be set up by a decision of the Board which shall allot them a specific area of responsibility and approve the members to run them. 16.3 - Any Group deciding to leave the Club, shall repay any the financial help obtained from the Club during the previous five years. 16.4 – As the Club is required to make annual tax returns which include all its activities, activity groups must maintain adequate financial records and provide the Board member delegated with responsibility for preparing the annual accounts of the Club with such financial information as may be necessary to prepare such accounts and the annual tax return.

Art.17- DISSOLUCIÓ 17.1 – El Club es dissoldrà si ho acorda l'Assemblea General Extraordinària convocada a tal efecte. 17.2 – Per quedar menys de tres associats. En aquest cas, el President haurà de portar al Registre d'Associacions el Llibre de Socis actualitzat, certificant sota la seva responsabilitat que es correspon amb la realitat. 17.3 – Per exhauriment de l'objecte social o impossibilitat de portar a terme la finalitat per a la qual es va constituir. 17.4 – Per sentència judicial ferma, en els termes previstos en el Codi penal. 17.5 – Si el motiu de dissolució no està contemplat en els estatuts, una desena part dels socis de dret poden instar la Junta a convocar-la, i la Junta ho ha de fer en el termini màxim de 30 dies. L'assemblea ha de pronunciar-se expressament sobre la qüestió de la dissolució.	Art. 17.- DISSOLUTION 17.1 - The Club shall be dissolved if this is decided by the Extraordinary Assembly called for this purpose. 17.2 - If there are less than three members left. In this case, the President shall bring the updated Membership Book to the Registry of Associations and certify under his responsibility that it is truthful. 17.3 - If the social aim of the Club has been exhausted or if it has become impossible to fulfil the aim for which it was incorporated. 17.4 – By firm judicial sentence, as provided for by the Criminal Code. 17.5 – If the reason for dissolution is not envisaged in the Statutes, one tenth of full members may require the Board to call (an Assembly) and the Board shall carry this out within at most 30 days. The Assembly shall specifically decide on the question of dissolution.
Art. 18 – LIQUIDACIÓ DE L'ASSOCIACIÓ 18.1 – Acordada la dissolució, la Junta o les persones designades per l'Assemblea o per l'Autoritat judicial, es constituïran en liquidadors del Club. A partir del moment del seu nomenament, correspondrà als liquidadors l'administració del Club. 18.2 – Amb la finalitat de liquidar el Club, els liquidadors hauran de: 18.2.1 – Cobrar els crèdits pendents. 18.2.2 – Vetllar pel patrimoni del Club i administrar-lo amb diligència fins que s'hagi liquidat 18.2.3 – Liquidar el patrimoni i pagar els creditors. 18.2.4 – Totes les operacions de liquidació que siguin necessàries al bon fi del Club. 18.2.5 – Lliurar el patrimoni o el líquid sobrant, si n'hi ha, a entitats benèfiques andorranes. En cap cas podran autoritzar-ne el repartiment entre els socis o la cessió a persones o entitats amb afany de lucre. 18.2.6 – Sol·licitar al Registre d'Associacions la cancel·lació del Club.	Art. 18 – DISSOLUTION OF THE CLUB 18.1 - Once dissolution has been decided, the Board or persons appointed by the Assembly or by the judicial Authority shall form a Commission of Liquidation. From the moment of their appointment, the liquidators shall administer the Club. 18.2 - In order to liquidate the Club, the liquidators shall: 18.2.1 - Collect all payments due. 18.2.2 - Watch over the Club's assets and manage them carefully until liquidation. 18.2.3 - Liquidate the assets and cover any debts owing. 18.2.4 - (Perform) all liquidating operations required to successfully wind up the association. 18.2.5 - Deliver all remaining assets or cash to Andorran charities. In no case shall it be permitted to share these out among members or assign them to persons or organizations engaged in profit making. 18.2.6 – Request the cancellation of the Club by the Register of Associations.